

## LES DORMEURS DE LA FORÊT

PAOLA PIGANI - SOPHIE ZÉNON

ÉDITION ORIGINALE 2022

“ Une traversée poétique et photographique au cœur d’une forêt où la mémoire du vivant affleure à chaque pas, jusqu’à réenchanter notre regard sur le monde.



**L**es Dormeurs de la forêt invite à pénétrer une forêt où le visible se mêle sans cesse à l’invisible. Inspiré par les photographies de Sophie Zénon, le poème inédit de Paola Pigani fait entendre la respiration secrète des arbres, des animaux et des êtres qui habitent l’humus du monde. Au fil des pages, les images révèlent des présences fugitives, entre ombre et lumière, tandis que les mots accompagnent cette traversée sensible. Ensemble, texte et photographie conduisent le lecteur vers une expérience contemplative où la forêt devient mémoire vivante et territoire de métamorphoses.

### LECTURE DU POÈME

Le poème de Paola Pigani se déploie comme une lente immersion dans l’épaisseur du vivant. Délaissant toute narration, il avance par fragments où arbres, animaux, enfants, racines ou oiseaux semblent appartenir à une même mémoire. La phrase, peu ponctuée, épouse le rythme du souffle et laisse les images naître les unes des autres, comme si le lecteur progressait lui-même sous le couvert de la forêt.

Fidèle à une œuvre attentive aux territoires, aux êtres fragiles et aux mémoires enfouies, Paola Pigani fait de la forêt bien davantage qu’un paysage. Elle devient un espace où les frontières entre l’humain, l’animal et le végétal s’estompent au profit d’une même appartenance au vivant. Son écriture, à la fois sensorielle et dépouillée, privilégie les sensations, les présences et les silences plutôt que le récit, donnant au poème une dimension presque incantatoire.

Lorsque surgit l’affirmation « Rien ne dort », le poème révèle sa véritable portée. Sous l’immobilité apparente, chaque être participe à un même cycle de métamorphoses. L’humus devient alors bien plus qu’une terre nourricière : il est la mémoire vivante où se rejoignent les générations, les espèces et le temps lui-même.

### LECTURE DES ŒUVRES

Les photographies de Sophie Zénon ne décrivent pas la forêt : elles en restituent l’épaisseur sensible. Arbres, animaux et clairières émergent d’une matière visuelle où les superpositions, les transparences et les variations de lumière

brouillent les repères. Les contours se dissolvent, les silhouettes apparaissent puis s'effacent, invitant le regard à progresser lentement, comme au cœur d'un sous-bois.

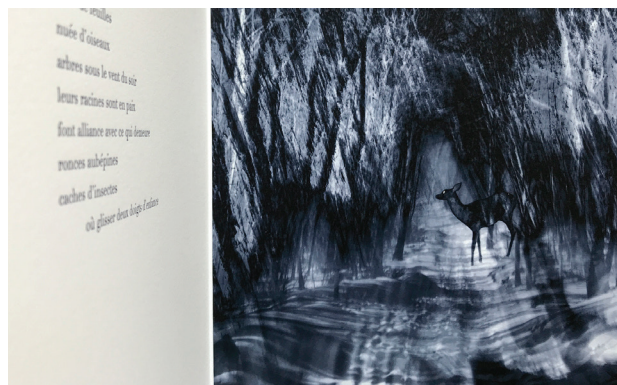
Cerfs, chevreuils, blaireaux ou oiseaux ne relèvent jamais de la photographie naturaliste. Surgissant de l'obscurité, parfois réduits à quelques éclats lumineux, ils semblent appartenir autant au souvenir qu'au présent. Les images suspendent ainsi le temps et donnent à percevoir des présences fugitives, comme surgies de la mémoire même du lieu.

Cette écriture photographique s'inscrit pleinement dans la démarche de Sophie Zénon, qui explore les liens entre mémoire, paysage et identité. Par le travail du tirage, des transparences et des strates visuelles, elle fait de la photographie un espace de rémanence où affleurent les traces invisibles que les lieux conservent en silence.

### LE LIVRE EN DIALOGUE

L'expérience du livre commence avant même la lecture. La couverture blanche porte une empreinte en relief réalisée au Carborundum par Bernard Alligand. Sans chercher à représenter la forêt, ce relief inscrit dans le papier une trace que le regard découvre autant qu'il la devine sous les doigts. Dès ce premier contact, le livre invite à percevoir ce qui affleure plus qu'à observer ce qui se montre.

À l'intérieur, le poème de Paola Pigani alterne avec les photographies de Sophie Zénon dans une composition largement ouverte sur le



blanc. Les mots apparaissent par fragments, laissant au silence une place essentielle, tandis que les images déploient une forêt d'ombres, de lumières et de présences fugitives. Grâce au format en leporello, le livre cesse d'être une simple succession de pages : il devient une traversée continue où chaque pli ouvre une nouvelle profondeur, comme autant de clairières rencontrées au fil d'une marche.

Peu à peu, le lecteur renonce à établir une correspondance immédiate entre le texte et les photographies. Une silhouette animale surgissant de l'obscurité, une phrase isolée dans le blanc, une empreinte gravée dans le papier composent un même réseau de résonances. Le poème n'illustre pas les images, pas plus que les photographies ne commentent les vers : tous deux avancent de concert vers un même territoire sensible, où la forêt se révèle comme une mémoire vivante dont l'humus conserve les traces invisibles.



LES DORMEURS DE LA FORÊT de Paola Pigani et Sophie Zénon © Éditions d'art FMA 2022

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Titre : *Les dormeurs de la forêt*

Sous-titre : *L'humus du monde*

Auteure : Paola Pigani

Artiste : Sophie Zénon

Contribution artistique : Empreinte originale au Carborundum par Bernard Alligand

Éditeur : Éditions d'art FMA

Année de publication : 2022

Genre : Livre d'artiste – édition originale

Texte : Poème inédit de Paola Pigani

Format- pagination : 20 × 29,7 cm – leporello de 12 volets + rabat ; pour les exemplaires de tête, un second leporello photographique original accompagne le livre.

Iconographie : Œuvres originales

Techniques : Tirages pigmentaires ; empreinte originale de couverture au Carborundum.

Papier : Vélín BFK Rives blanc 250 g pour le livre ; papier Bamboo Awagami 170 g pour les photographies

Typographie : Caractère Didot romain

Impression : Typographie sur les presses de l'Atelier d'art des Montquartiers ; tirages photographiques pigmentaires (atelier Boba)

Tirage : 30 ex. numérotés + 1 HC dont 18 ex. de tête avec leporello photographique original et 12 ex. courants

Signature : Au colophon par l'auteure et l'artiste

Présentation : Chemise de velours et étui entoilé, bleu nuit

Particularités :

Empreinte originale au Carborundum de Bernard Alligand sur chaque couverture.

Typographie, tirages pigmentaires et, pour

les exemplaires de tête, second leporello photographique de Sophie Zénon composent une double traversée où mots et images font affleurer la mémoire du vivant.

## PISTES DE MÉDIATION

### Autour du texte

Paola Pigani, une poétique des territoires : découvrir une écriture attentive aux paysages, aux mémoires populaires et aux êtres fragiles à travers ses romans et recueils.

La forêt en poésie : mettre *Les Dormeurs de la forêt* en regard de Philippe Jaccottet, Jacques Réda, Kenneth White ou François Cheng.

L'écopoétique contemporaine : explorer les liens entre littérature, vivant et cycles naturels.

Le poème dans sa voix : écouter la lecture filmée de Paola Pigani et la confronter à la lecture silencieuse.

### Autour des œuvres

Sophie Zénon, la mémoire des lieux : explorer son travail sur les paysages, les traces et les rémanences (*Arborescences*, *L'Herbe aux yeux bleus*, *In Case We Die...*).

Photographie et forêt : rapprocher son approche de Pentti Sammallahti ou Vincent Munier.

L'image comme apparition : observer les jeux de transparence, de superposition et d'effacement.

Le livre d'artiste : découvrir le leporello, la typographie au plomb, les tirages pigmentaires et l'empreinte au Carborundum.

### Prolongements

Nature et mémoire dans les livres d'artiste FMA : rapprocher *Les Dormeurs de la forêt* de *Nature Céleste*, *Une pierre* – Klöpp, *Retour d'Islande* ou *Rituel des sens*.

Texte et photographie : explorer des livres où image et poésie dialoguent sans relation illustrative.

Une médiation enrichie : associer le livre, son feuilletage vidéo et la lecture filmée de l'auteure pour une découverte immersive.

### LECTURE DE L'AUTEURE

Paola Pigani lit son poème avec une intensité retenue qui en fait entendre les respirations, les silences et la force d'évocation. Sa voix accompagne cette lente immersion dans la forêt et révèle le rythme organique d'une écriture où humain, animal et végétal respirent d'un même souffle.



SCANNEZ CE QR CODE  
DÉCOUVREZ  
LA LECTURE ET LE LIVRE  
ENTIER EN VIDÉO



## BIOGRAPHIES



### Paola Pigani

Née en 1963 à Cellefrouin (Charente), dans une famille d'origine italienne, Paola Pigani est poète, romancière et nouvelliste. Venue à l'écriture par la poésie, elle construit une

œuvre où se croisent mémoires familiales, exil, monde ouvrier, territoires ruraux et destins en marge. Son premier roman, *N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures* (Liana Levi, 2013), consacré aux Tsiganes internés pendant la Seconde Guerre mondiale, a reçu de nombreuses distinctions, dont le prix Lettres Frontière, et révélé une voix singulière de la littérature contemporaine. Ont suivi notamment *Venus d'ailleurs* (2015), *Des orties et des hommes* (2019), *Et ils dansaient le dimanche* (2021) et *Le Château des insensés* (2024). Parallèlement à son œuvre romanesque, elle poursuit un important travail poétique avec des recueils tels qu'*Indovina*, *Le cœur des mortels*, *La chaise de Van Gogh* ou *Le ciel à rebours*. Longtemps éducatrice spécialisée, elle anime régulièrement lectures et ateliers d'écriture. Son œuvre accorde une place essentielle aux paysages, aux mémoires et aux voix laissées en marge.

*Avec **Les Dormeurs de la forêt**, elle fait de la forêt un territoire poétique où la mémoire des êtres se confond avec celle du vivant.*

### Sophie Zénon



Née en 1965 au Petit-Quevilly, Sophie Zénon est photographe, plasticienne et créatrice de livres d'artiste. Historienne et ethnologue de formation, elle développe depuis plus de vingt-cinq ans une œuvre consacrée

aux liens entre mémoire, territoire, disparition et transmission. Ses nombreux séjours en Mongolie et ses recherches sur le chamanisme nourrissent une réflexion profonde sur l'esprit des lieux et la présence des absents. Son travail s'organise en grands cycles, parmi lesquels *Haïkus mongols*, *In Case We Die*, *Arborescences*, *Rémanences* et *L'Herbe aux yeux bleus*. Lauréate de la Fondation des Treilles en 2015 puis de la Fondation des Artistes en 2022, elle expose régulièrement en France et à l'étranger. Ses œuvres figurent notamment dans les collections de

la Bibliothèque nationale de France, de la Maison Européenne de la Photographie, du Mobilier national, de la Manufacture de Sèvres et du Château d'Eau de Toulouse. Expérimentant le tirage argentique, le photogramme, l'héliogravure et d'autres procédés mixtes, elle fait de la photographie un espace où se révèlent les traces visibles et invisibles de la mémoire. *Dans **Les Dormeurs de la forêt**, ses photographies invitent à pénétrer l'épaisseur sensible de la forêt, où paysages, présences animales et rémanences composent une mémoire silencieuse du vivant.*

[sophiezenon.com](http://sophiezenon.com)

### Éditions d'art FMA

Fondées en 2008 par Françoise Maréchal-Alligand, editrice indépendante, les Éditions d'art FMA se consacrent à la création de livres d'artiste en tirage limité. Chaque ouvrage naît



de la rencontre entre un texte inédit, l'œuvre d'un artiste et une conception éditoriale pensée pour les mettre en dialogue. Loin de l'illustration, le dialogue entre texte et image est au cœur du projet éditorial.

L'editrice conçoit chaque livre comme un objet d'art à part entière : choix typographiques, qualité des papiers, formats confidentiels, mise en page aérée, interventions manuelles... tout participe à une esthétique raffinée, artisanale et contemporaine.

La maison rassemble des textes inédits : Michel Butor, Bernard Noël, Salah Stétié, Lionel Ray, Philippe Delaveau, Kenneth White, Marc Alyn, Nohad Salameh, Régine Detambel, Gaston Puel, Robert Marteau, Alain Freixe, Michaël Glück ...) dans une collection cohérente, saluée pour son exigence formelle et sa sensibilité.

[editionsdartfma.com](http://editionsdartfma.com)

### Éditions d'art FMA

Villa des arts - 15 rue Hégésippe Moreau  
75018 Paris - Tél. 06 09 40 34 93

[editionsdartfma@gmail.com](mailto:editionsdartfma@gmail.com)

Contactez pour toute information l'editrice

